

## Sveriges, Norges och Danmarks sändebud i Moskva framförde den 12 oktober 1939 var för sig till Sovjetunionens regering följande meddelande:

Samtliga de nordiska regeringarna följa med uppmärksamhet de förhandlingar, som nu inletts mellan Sovjetunionen och Finland. De tillkännagiva sin förväntan, att därvid intet ifrågasättes, som lägger hinder i vägen för Finland att i fullt oberoende fasthålla vid den neutrala ställning, som landet i nära samarbete med de övriga nordiska länderna intager, och sin livliga önskan att förhandlingarna skola befästa det vänskapliga förhållandet mellan Sovjetunionen och Finland.

Tidningarnas Telegrambyrå

---

*Källa: Svensk utrikespolitik under andra världskriget. Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946.*

The envoys of Sweden, Norway and Denmark at Moscow delivered, each one separately, the following note to the government of the Soviet Union on 12 Oct. 1939:

All the Nordic governments monitor attentively the negotiations, now started between Soviet Union and Finland. They express their expectations that nothing such will be called in question that prevents Finland in full freedom to keep to the neutral position she has taken, in close cooperation with other Nordic countries. They warmly wish that the negotiations will strengthen the amicable relationship between the Soviet Union and Finland.

The Swedish News Agency (Tidningarnas Telegrambyrå)

---

*Source: Svensk utrikespolitik under andra världskriget.* Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946. (Swedish Foreign Policy under the Second World War, Stockholm, 1946). Translation: Pauli Kruhse

## Ruotsin, Norjan ja Tanskan Moskovan lähettiläät esittivät 12.10.1939 kukin puolestaan Neuvostoliiton hallitukselle seuraavan tiedonannon:

Kaikki Pohjoismaiden hallitukset seuraavat tarkoin niitä neuvotteluja, jotka nyt on aloitettu Neuvostoliiton ja Suomen välillä. Ne ilmoittavat odottavansa että niiden yhteydessä ei edellytetä mitään sellaista, joka estäisi Suomea täysin riippumattomasti säilyttämästä sitä neutraalia asemaa, jonka maa läheisessä yhteistyössä muiden pohjoismaiden kanssa on omaksunut, sekä syvältä kumpuavan toivomuksensa, että neuvottelut vahvistaisivat ystävällisiä suhteita Neuvostoliiton ja Suomen välillä.

Tidningarnas Telegrambyrå

---

*Lähde: Svensk utrikespolitik under andra världskriget. Internationell politik 24, skrifter utgivna av Utrikespolitiska institutet, Kooperativa förbundets bokförlag, Stockholm, 1946. Käännös: Pauli Kruhse.*